

D A N S K

Læs omhyggeligt denne brugervejledning før installation og brug af apparatet for at opnå de bedste resultater og den størst mulige sikkerhed ved brug.

RÅD OM SIKKERHED

Læs omhyggeligt følgende vejledninger!

- Kontroller før brug at spændingen i nettet svarer til den, der er angivet på apparatets identifikationsplade. Tilslut kun apparatet til elektriske anlæg og stik der har en kapacitet på minimum 10 A og er udstyret med en effektiv jordforbindelse.
- I tilfælde af inkompatibilitet mellem den elektriske stikkontakt og apparatets stik, skal De udskifte den elektriske stikkontakt med en type, der passer til apparatet. Dette skal udføres af professionelt uddannet personale.
- Apparatets sikkerhed er kun sikret, når det er korrekt tilsluttet til et jordforbindelsesanlæg i henhold til gældende regler for elektrisk sikkerhed. Producenten kan ikke drages til ansvar for eventuelle skader opstået på grund af manglende jordforbindelsestilslutning. Henvend Dem i tvivlstilfælde til det autoriserede servicenter.
- Sæt ikke apparatet i gang uden vand!
- Dette apparat er beregnet til at "lave kaffe" og til at "opvarme drikke" med: pas på faren ved forbrændinger med vandstråler eller damp ved en forkert brug af apparatet.
- Rør ikke ved de varme områder (der hvor kaffen kommer ud, filterholderen eller selve filtret)
- Fjern ikke filter holderen, mens apparatet er under tryk eller når kaffen kommer ud.
- Lad ikke den kaffegrumsen blive i filterholderen, der er tilkoblet apparatet; fjern den, når kaffen er fremstillet.
- Efterlad ikke apparatet fyldt med vand ved rumtemperaturer på 0° C eller derunder.
- Efter at have fjernet emballagen, skal der kontrolleres, om apparatet er intakt. I tvivlstilfælde, må apparatet ikke anvendes, og der skal rettes henvendelse til det autoriserede servicenter.

- Emballagens dele (plastikposer, polystyrenskum etc.) må ikke efterlades, så børn kan få fat i dem, da de kan være til fare.
- Det frarådes at anvende adapter, multipelle stikkontakter og/eller forlængerledninger. Hvis det er uundgåeligt at anvende dem, er det nødvendigt udelukkende at bruge enkle eller multipelle adaptorer og forlængerledninger i henhold til gældende sikkerhedsregler, idet man skal være opmærksom på ikke at overskride den styrke der er angivet på adapteren.
- Dette apparat må udelukkende anvendes til almindeligt husholdningsbrug. Enhver anden brug betragtes som ukorrekt og derfor risikabel.
- Producenten kan ikke drages til ansvar for eventuelle skader opstået ved ukorrekt, fejlagtig eller ufornuftig brug.
- Enhver brug af elektriske apparater kræver at visse fundamentale sikkerhedsregler overholdes

Specielt følgende:

- Rør ikke ved apparatet med fugtige eller våde hænder eller fødder.
- Brug ikke apparatet i lokaler der er indrettet til bad eller brusebad.
- Træk ikke i den elektriske ledning eller i selve apparatet for at trække stikket ud af kontakten.
- Udsæt ikke apparatet for atmosfæriske kræfter (regn, sol, frost etc.)
- Tillad ikke børn eller ukyndige personer at bruge apparatet uden overvågning.
- Læg ikke apparatet i vand.
- Slå apparatet fra elforsyningsnettet før enhver rengørings eller vedligeholdelsesindgreb.
- I tilfælde af skade og/eller dårlig funktion af apparatet, skal det slukkes og må ikke udsættes for ulovlig ændring. For eventuelle reparationer, skal der udelukkende rettes henvendelse til det af producenten autoriserede servicenter og forlanges brug af originale reservedele, manglende overholdelse af ovenstående kan udsætte apparatets sikkerhed for risiko.
- Når apparatet ikke længere skal anvendes, skal det afbrydes fra strømnettet og den elektriske ledning skal skæres over.
- Installationen skal foregå i overensstemmelse

med producentens anvisninger.

- Apparatets tilhørende elektriske ledning må ikke udskiftes af brugeren, da udskiftningen kræver brug af specialværktøj. I tilfælde af skade på den elektriske ledning skal der udelukkende rettes henvendelse til det af producenten autoriserede Servicecenter.
- Abryd apparatet fra strømnettet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid. Lad ikke apparatet være tilsluttet unyttigt. Sluk for apparatets hovedafbryder, når det ikke er i brug.

Materialer og genstande beregnet til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med foreskrifterne for EU Direktivet R/9/109 og D.I. med iværksættelse fra 25. januar 1997 nr. 108.

BESKRIVELSE AF APPARATET (SIDE 3)

- 1 Plade til opvarmning af kopper
- 2 Håndgreb til afmontering
- 3 Rum til målebæger
- 4 Mælkebeholder
- 5 Stopskinne
- 6 Håndgreb til regulering af skum
- 7 Låg til lukning af brygrum
- 8 Låg til mælkebeholder
- 9 Vandbeholder
- 10 Elforsyningsledning
- 11 Rist til kopper
- 12 Afdrypningsbakke
- 13 Si
- 14 Stempel (hvis beregnet)
- 15 Adapter til 2 kopper
- 16 Adapter til cappuccino (hvis beregnet)
- 17 Målebæger/ stempel
- 18 Håndgreb til fastholdelse af filter
- 19 Filterbeholder
- 20 Filter til 1 kop
- 21 Filter til 2 kopper
- 22 Kaffe i færdigpakkede engangsportioner
- 23 Automatisk stempel
- 24 ON/OFF-knap
- 25 Brygknap
- 26 Knap til damp
- 27 Kontrollampe til ON/OFF-knap
- 28 Kontrollampe, der angiver, at maskinen er klar til kaffebrygning
- 29 Kontrollampe, der angiver, at maskinen er klar til fremstillin af damp
- 30 Børste til rengøring

For at gøre tilberedningen af kaffen lettere og hurtigere, kan der anvendes færdigpakkede engangsportioner. De kan således udover at få den korrekte dosering også simplificere rengøringen af apparatet.

En færdigpakket portion svarer til ca. 7 gr. kaffe. Den er blevet behandlet med overtryk for at bevare aromaen og fordoseret, presset og indpakket mellem to lag specielt filtrende papir.

HVORDAN MASKINEN IGANGSÆTTES FØRSTE GANG

Efter at have taget apparatet ud af emballagen, skal den lille pose med tilbehør tages ud. Når apparatet er nyt er det nødvendigt at vaske alle tilbehørsdelene med lunkent vand og rensmiddel, hvorefter de skal skylles grundigt af i rigeligt vand. Foretag en forvask af maskinens indre gennemløb ved at gå frem på følgende måde:

Påfyldning af beholderen

Træk beholderen ud fra siderne samtidig med at gennemløbsrørene løftes (fig.1)

Skyl den og fyld den med frisk vand uden at overskride maksimalniveauet (fig.2). Kontrollen af vandstanden lettes ved hjælp af en flyder. Sæt beholderen på plads igen og sørg for at læg gennemløbsrørene rigtigt i igen (fig.3) Eller mere enkelt, beholderen kan trækkes så meget ud, at den kan påfyldes direkte med vand fra en karaffel.

Husk at foretage rengøring med jævne mellemrum.

Forvask "kaffe"

- Tilslut stikket, idet og vær opmærksom på rådene om sikkerhed.
- Tryk på knappen OFF/ON (24). Kontrollampen ON/OFF tændes (27) (fig.4).
- Tryk på brygknappen (25). Pumpen begynder påfyldningen af vand (fig.5).
- Vent indtil vandet kommer ud af kogerens si (fig.6), tryk derefter igen på brygknappen.
- Efter ca. 7 minutter tændes kontrollampen "OK" der angiver, at maskinen er klar til kaffebrygning (28) (fig.7).
- Tryk igen på brygknappen (25) og lad vandet "regne" ud fra kogerens si (fig.6)

- Afbryd efter 15/20 sekunders "regn" af vand ved igen at trykke på brygknappen (25).
- Vent på at vandet i kogerens igen opvarmes og at kontrollampen "OK" . Gentag foregående operation.

For at få en passende forvask skal ovenstående foretages mindst fem eller seks gange.

Nu er kaffemaskinen klar til normal brug.

Forvask "Damp"

Efter at have vasket kaffegennemløbet , skal man lade apparatet være tændt og gå videre til vask af dampgennemløbet ved at gøre følgende:

- Løft låget til mælkebeholderen (8) og fyld den med vand indtil maksimalt niveau (fig.8).
- Indstil skumregulatoren til højre  (se fig.9).
- Anbring en opsamlingsbakke under udløbshænen.
- Tryk på knappen til damp (26). Pumpen begynder påfyldning af vand.
- Fra mælkehænen begynder der at komme vand ud sammen med damp.
- Når alt vandet fra mælkebeholderen er udtømt, skal der igen trykkes på knappen til damp. Vent et øjeblik indtil kontrollampen "damp klar" (29) tændes og påfyld så igen mælkebeholderen med vand og gentag samme operation som før.
- **For at få en korrekt forvask skal ovenstående gentages mindst 5 til 6 gange.**
- Nu er apparatet klar til almindelig brug.

Specielle detaljer

Anbring filterholderen under kogerens si for at fastgøre det til apparatet (10). Pres derefter holderen opad, samtidig med at den drejes til højre. Pres den altid helt i bund!

I lågets bageste del findes der et lille indvendigt rum beregnet til opbevaring af målebægeret (se fig.11).

Advarsel! Apparatets venstre side bliver under brug meget varm, fordi det er her kogerens sidder.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE

Nogle gode råd

- Brug altid frisk vand og sørg for at holde beholderen rengjort.
- Vent altid på at kontrollampen "OK"(klar til kaffebrygning), tændes før selve kaffetillavningen påbegyndes; kontrollampen angiver, at

vandet i beholderen har opnået den ideelle temperatur til at lave kaffe med.

- Kopperne, filterholderen og filtrene skal varmes før kaffen tilberedes.
- For at få en kaffe af højeste kvalitet er det tilrådeligt ikke at anvende kopper af plastik eller pap.
Man kan anvende almindeligt varmt vand fra vandhanen til at varme kopper, holder og filtre med, eller man kan vælge at gøre følgende:
- Tænd apparatet ved at trykke på ON/OFF knappen (24) (fig.4).
- Indsæt filter til en eller to kopper (alt efter behov) i holderen og fastgør det til apparatet uden at tage kaffe i det, som angivet tidligere. Stil koppen under holderen.
- Afvent tænding af kontrollampen "OK" (klar til kaffebrygning) (fig.7).
- Tryk på brygknappen for at få det varme vand til at løbe ud, så holder, filter og kopper varmes.
- Tryk igen på brygknappen, tag holderen af og lad holder, filter og kop dryppe af.

For at opnå det bedste resultat, er det formålstjenligt at anvende kaffe af høj kvalitet med perfekt brænding og maling.

Det er vigtigt, at den malede kaffe er beregnet til espressomaskiner til almindeligt husholdningsbrug.

Det tilrådes at anvende kaffe af typen Arabica, der har et begrænset koffeinindhold. Desuden er Arabica en mild kaffe med lavt syreindhold, der er let fordøjelig.

Den ideelle kaffedosis er 1 målebæger til 1 kop kaffe og 2 til 2 kopper kaffe.

Den optimale tilberedningstid er på ca. 20 sekunder.

Kaffemaskinen er udstyret med en adapter til 2 kopper (15) der tillader at lade kaffen løbe ud i to kopper. For at fastgøre den til bægeret er det tilstrækkeligt at tilpasse adapterens fastgørelsesskinne til den indbyggede tap på holderen, pres adapteren opad og drej den (se fig.12).

Fremgangsmåde

- Tænd for apparatet på ON/OFF knappen (fig.4) og vent på at kontrollampen "OK" tændes, der angiver, at maskinen er klar til kaffebrygning, (fig.7). Hvis der drypper vand ud fra siden, er det ikke nogen fejl, men helt normalt.

- Indsæt alt efter behov filter i filterholderen til 1 eller 2 kopper eller til færdigpakket engangsportion (fig.13).
- Varm gruppen med holder og filter og fastgør dem tomme til maskinen og tryk i nogle sekunder på brygknappen, lad det dryppe af og fyld derefter filtret med malet kaffe, fordel den jævnt (fig.14) og pres den med stemplet (14) (hvis en sådan medfølger, ellers kan det gøres med bunden af målebægeret eller en støder. Hvis kaffen er fugtig eller finmalet, vil det være nok med et let tryk. Hvis kaffen derimod er mere tør eller grovmalet, skal der trykkes noget mere. Hvis det er nødvendigt skal der tilføjes mere kaffe, indtil der er fyldt op til filtrets kant.
- Når filtret er fyldt og kaffen presset, skal det automatiske stempel (23) indstilles som vist på fig.15. Derefter skal holderen med filter (med det automatiske stempel over kaffepulveret) fastgøres som forklaret ovenfor. Fjern eventuel overskydende kaffe fra filtrets kant.

Vigtigt: De færdigpakke engangsportioner skal opbevares, behandles og indsættes i filterholderen så de ikke ændrer form.

- Fastgør holderen som tidligere angivet (fig.10). Sørg altid for at trykke helt i bund.
- Stil den allerede opvarmede kop på koppebakken under aftapningshanen. Når kontrollampen "OK", der angiver at maskinen er klar til at brygge kaffe, trykkes der på brygknappen og først når den ønskede kaffemængde er opnået, (ca.20 sekunder) slukkes der for brygningen.
- Vent nogle sekunder før holderen løsnes fra sin plads og drej derefter håndtaget fra højre mod venstre.
- For at fjerne kaffegrumsen, skal filtret holdes fast med det dertil indkorporerede lille håndtag, løft det automatiske kaffestempel ved at bruge de dertil indrettede riller (pas på forbrændinger) (fig. 16) og hæld kaffen ud ved at vende holderen på hovedet og banke på bunden (fig. 17). For at fjerne den færdigpakke engangsportion er det tilstrækkeligt at tage den op ved at løfte den i et af hjørnerne. Hvis den skulle have sat sig fast til maskinen for oven, er det nok at trykke et øjeblik på

brygknappen for at lette frigørelsen af den.

- Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid, skal den slukkes og tømmes for vand. Der skal foretages en forvaskning af den før den startes igen, som beskrevet ovenfor.

TILBEREDNING AF CAPPUCCINO

Tænd for maskinen ved at trykke på ON/OFF knappen (24) (fig.4). ON/OFF kontrollampen tændes og efter et par minutter tændes også lampen, der indikerer at maskinen er klar til brygning samt kontrollampen, der indikerer, at der er klar til damp.

- Tilbered kaffe i en stor kop (på mindst 120cc).
- Løft samtidigt mælkebeholderens låg (8) og hæld den ønskede mængde mælk i beholderen (for at få en perfekt cappuccino skal den rigtige fordeling være 1/3 kaffe, 1/3 mælk, der ikke er skummet og 1/3 mælk med skum. Overskrid ikke det maksimale niveau, der er angivet på beholderen (fig.8), ellers kan mælken blive ved med at dryppe ud fra røret, når skumningen af mælken er færdig. Mælken skal være frisk og må ikke have været kogt, og skal helst være kold.
- Flyt koppen hen under mælkeaftapningshanen.
- Tryk på dampknappen (26),
- Efter et kort øjeblik vil den opvarmede og skummede mælk begynde at komme ud fra røret sammen med dampen.
- Hvis der ønskes varm mælk uden skum, skal skumhåndgrebet sættes på den højre indstilling  og omvendt, hvis der ønskes mælk med skum skal håndgrebet flyttes hen på den venstre indstilling  (fig.9).
- Når den ønskede mælkemængde er opnået skal der igen trykkes på afbryderen og håndgrebet til skumregulering skal føres tilbage til venstre position  Mælken vil straks holde op med at løbe ud. Vent til kontrollampen "OK" (29), der angiver, at der er klar til damp, tændes, før tilberedning af næste kop cappuccino startes.

Adapter til samtidig fremstilling af cappuccino (hvis en sådan følger med).

- Denne maskine har mulighed for at lade kaffen løbe direkte ned i koppen til cappuccino samtidig med at mælken løber ud, så der gives en bedre blanding. For at kunne få en sådan ydeevne er det nødvendigt at montere cap-

puccino-adapteren på bægeret. For at montere den på holderen er det tilstrækkeligt at tilpasse fastgørelsesskinnen på adapteren til tappen på holderen, pres adapteren opad og drej den (fig.18).

- Tilbered kaffen som beskrevet i afsnittet om tilberedning af espressokaffe og tilbered samtidigt mælken i mælkebeholderen.
- Anbring koppen under mundstykket til mælkerøret.
- Derefter trykkes der samtidigt på knappen til brygning af kaffe (25) og knappen til damp (26) (fig.19).
- Når den ønskede mængde af kaffe og mælk er opnået, skal der slukkes ved at trykke på knapperne til kaffe (25) og damp (26).

OPVARMNING AF VÆSKER

Dette apparat giver også mulighed for at opvarme andre væsker end mælk, med fortræffeligt resultat.

- Tænd maskinen ved at trykke på ON/OFF knappen (24) (fig.4). Kontrollampen ON/OFF tændes og efter et par minutter ligeledes den, der angiver, at kaffetilberedningen kan begynde samtidig med kontrollampen for damp.
- Hæld det væske der ønskes opvarmet (punch, vand etc.) op i mælkebeholderen.
- Placer håndgrebet til regulering af skum på indstillingen til højre  og sæt en kop under aftapningshanen.
- Når kontrollampen "OK" for damp tændes, trykkes på dampknappen (26). Væsken begynder at løbe ud.
- Når den ønskede mængde væske er opnået, trykkes der igen på dampknappen (26).
- **Vær opmærksom på følgende:** kontroller af og til vandstands niveauet i vandbeholderen og hvis nødvendigt fyld op til randen. Drift af pumpen uden vand skader pumpens driftssikkerhed.

Hvis maskinen under vandpåfyldningen har svært ved at opsuge vandet, skal den slukkes og vandpåfyldningen må først påbegyndes, når maskinen er helt afkølet.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Før der foretages rengøring af apparatets udvendige dele, skal det slukkes og afbrydes fra strømnettet og afkøles.
- Til rengøringen af maskinen må der ikke anvendes opløsningsmidler, rensedmidler eller slibemidler. Det er tilstrækkeligt med en fugtig, blød klud.
- Rengør jævnlige filterholderen, filtrene, drypbakken og vandbeholderen.
- Læg aldrig apparatet ned i vand, det er et elektrisk apparat!

RENGØRING AF MÆLKEBEHOLDEREN

Advarsel: Rengøringen af mælkebeholderen skal foretages straks efter brug, så mælken ikke kan nå at samle sig.

Det foreslås at gå frem på følgende måde:

- Indstil maskinen som om den skulle lave en kop cappuccino.
- Fyld halvdelen af mælkebeholderen med vand.
- Anbring en beholder, skål, under mælkerøret der kan opsamle vandet.
- Tryk på knappen til damp (26).
- Denne operation tjener til at skylle beholderen igennem indeni samt alle dens indre detaljer.

Det anbefales at foretage en mere omhyggelig rengøring en gang om ugen ved at gøre på følgende måde:

- Sluk for maskinen og afbryd den fra det elektriske strømnæt og lad den afkøle.
- Løft mælkebeholderens låg (8) (fig.20).
- Drej med en hånd afmonteringshåndgrebet til venstre og løft samtidig beholderen (se fig.21).
- Når mælkebeholderen er taget ud for at få adgang til alle de indre dele, er det nødvendigt at lade stopskinnen glide indad (5) (se fig.22).
- Løft derefter låget, der lukker brygrummet (7) (se fig.22).
- Tag gummiemulgatoren ud og vær opmærksom på monteringsretningen (fig.23).

Skyl derefter gummiemulgatoren, låsen og beholderen med varmt vand: pas på ikke at tabe pakningerne!

- Vær ligeledes opmærksom på det hul, der sidder under reguleringshåndgrebet til skum, der skal rengøres fuldstændigt ved hjælp af en nål (24).

- For at lette rengøringen af mælkerøret kan anvendes den lille bøste, der hører med som udstyr (se fig. 25).
- Når alle de enkelte dele er rengjort skal de sættes på plads igen med forsigtighed så de ikke går i stykker ellers anbringes forkert. Vær især opmærksom på, at emulgatoren sidder godt fast og at låget, der lukker brygrummet er anbragt rigtigt og lad derefter stopskinnen glide indtil den stopper låget i denne position. Sæt mælkebeholderen på plads igen og pres den ned, indtil der høres et "click" (kontroller, at beholderen er sat rigtigt i igen ved at trække den let opad). Vær opmærksom på at det ikke er muligt at fjerne låget til lukning af brygrummet uden først at have taget beholderen ud af maskinen. En ukorrekt genmontering kan skade anordningens rette funktion.

AFKALKNING

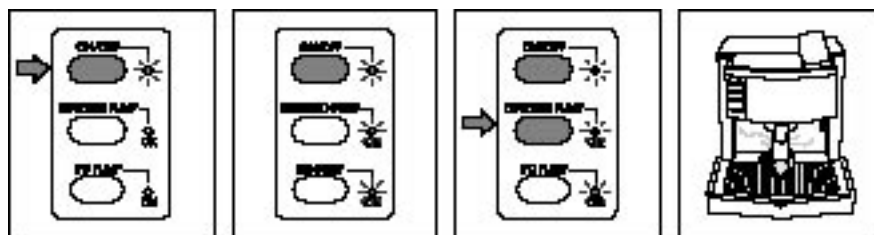
Det er nødvendigt at afkalke maskinen hver 4.måned eller for hver 250 kopper kaffe eller cappuccino.

Det anbefales at afkalke med vand og eddike på følgende måde:

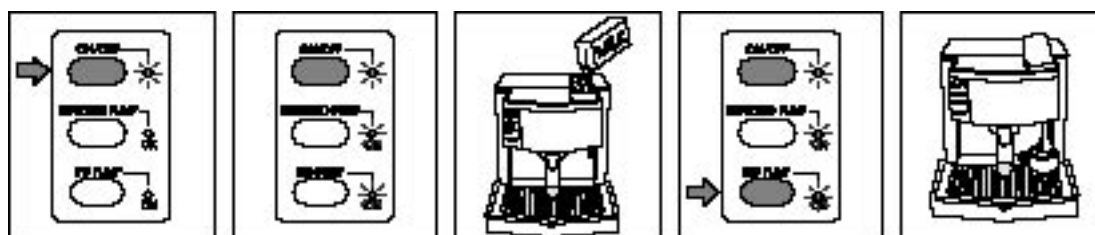
- Fyld beholderen (9) med vand og hæld 100cl eddike i.
- Start maskinen ved at trykke på ON/OFF knappen og når både kontrollamperne for klar til damp og kaffebrygning tændes, skal der trykkes på dampknappen, indtil beholderen tømmes for vand (under denne manøvre vil der komme vand og damp ud fra mælkerøret).
- Følg også denne fremgangsmåde med kaffefunktionen ved igen at fylde beholderen med vand og 100cl eddike. Gå derefter frem, som om der skulle laves kaffe, indtil beholderen er udtømt.
- Gentag operationen kun med vand 2-3 gange indtil der ikke længere er nogen lugt af eddike.

N.B.: Det kan være farligt at foretage ovenstående med en anden substans.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE



MÆLK MED SKUM



OPVARMNING AF VÆSKER

